

FORUM



1995

TSJEKKISK-NORSK FORUM

č. 19, květen 1995

nr. 19, mai 1995

Vážení přátelé!

Čas kvapí a přestože to na to ale vůbec nevy-padá, léto se závratně blíží. S ním i doba do-volených a proto je toto číslo poslední před létem, tak jako schůze 11.května byla posled-ním formálním setkáním. I když účast nebyla tak velká jak bývá zvykem, bylo to setkání příjemné. Jak jistě mnozí zaznamenali, důvo-dem sešlosti bylo i to, že bylo třeba napravit formální opomenutí z plenární schůze - prostě jsme zapomněli zvolit předsedu spolku (podle platných stanov musí předsedu volit členská schůze). Samotný akt volby je snadný, horší se ukazuje nalézt kandidáta! Nějak se totiž stalo, že tak jako část členů spolku spoléhá na to, že výbor vše zařídí, výbor sám pak očekává, že vše zařídí předseda. I když se případně takový obětavec najde, nejedná se o žádné ideální řešení. Tím by bylo předávání postu předsedy mezi členy výboru, tak jak je tomu zvykem v zavedených organizacích. Přijmul jsem znovu-zvolení předsedou spolku s tím, že se přičiním, aby podobná ideální situace nastala i u nás.

Jak se to podaří nezáleží pochopitelně jen na mně, to je samozřejmě věcí celého výboru a nakonec i řadových členů! Nemyslím si ale, že problém je neřešitelný, naopak hodně nasvěd-čuje tomu, že většina krajanů má upřímný zájem na tom, aby se spolek udržel, tak jak jsme si na to za posledních pět let zvykli. Navíc se domnívám, že spolek má potenciál i na to, stát se platným pojítkem mezi norským a českým prostředím, právě tak jak jsme si to slíbili ve stanovách. Pokud se nám něco tako-vého podaří bude to jistě k prospěchu všech. Jedním z předpokladů je konání společných akcí nejrůznějšího druhu a pokud lze podle plánu spolkové činnosti soudit, jsme na dobré cestě. Zbývá jen doufat ve vaši hojnou účast!

Za výbor spolku přeji všem hezké léto,

Letní škola češtiny v ČR

Nabídka kursů češtiny v ČR je stále větší, pro vaši informaci uvádíme tři různé kursy pořádané Universitou Karlovou vhodné jak pro norské zájemce tak pro příslušníky mladší generace:

kurs	termín	místo	cena
Czech Language and Culture Program	3.7. - 28.7.	Praha	USD 440
Czech Language and Culture Program	31.7. - 25.8.	Praha	USD 440
Letní kurs češtiny pro cizince	10.7. - 4.8.	Praha nebo Poděbrady	USD 864
Tschechischkurs	13.8. - 27.8.	Mariánské Lázně	Kč 9820

Zájemci mohou dostat bližší informace na adrese spolku, nebo se spojit s Ilonou Schart, tel. 22 63 03 83.

Zápis z plenární schůze fóra v Goethově ústavu 11.března 1995

1. Úvod
2. Vyúčtování za rok 1994
3. Řeč - předseda J.Judl
Členové výboru: sestava se stále mění, někteří členové byli ve výboru dlouho. Předseda děkuje Zoře Hozmanové, která po pět let pracovala obětavě a nezištně. Předávají se květiny. Zora odůvodňuje své odstoupení tím, že je třeba nové krve, a vyzývá k členství ve výboru osoby mající opravdu čas a nadšení k práci.
4. Mikulášská: byla dobrá, vydařila se opět. Mělo by se pořádat něco podobného také z jara. Akce velmi podporovaná velvyslanectvím. Poděkování, potlesk.
5. Předseda se dotýká problému, že akce spolku jsou málo navštěvované. Členové by měli prokazovat více zájmu, účast malá. Zároveň poděkování pí. Evě Lyngaas za nezištnou přípravnou práci při veškerých akcích spolku.
6. Ekonomická situace spolku: je dosti dobrá. Veškeré akce se mohou subsidovat. Nutno však přestat se subsidováním nečlenů, kteří se akcí zúčastňují (mikulášská). Budou se muset zavést dvojí ceny, na příklad při pohoštění. Navrhuje se uspořádání jedné **velké** akce, zatím se přesně neví co, ale akce bude kulturního rázu, s pozváním umělců, kulturních pracovníků. Pracuje se nadále s něčím pro děti, organisovat bude Aranka Šestáková. Představení snad ještě před prázdninami. Chybí diskusní večery a jiná podnikání. Návrhy z členstva jsou vítány.
Rozpočet, bilance viz dokumenty rozdané účastníkům schůze.
7. Informace z velvyslanectví.
Pan velvyslanec Pštros přeje spolku zdar do budoucna. Slibuje nám možnost scházet se v lokálech velvyslanectví jakmile dostavba bude uskutečněna a ukončena. Celá věc s přístavbou jde velmi pomalu. V Praze schváleno a v Oslo povoleno. Vázne to na Památkovém úřadě. Plány jsou hotové již od podzimu 94, ale zatím se nic neděje dál. Nabídek na koupi bylo málo (takových co by vyhovovaly účelu) a strašně drahé. Nejlépe stavět na svém. Přestože regulace v místě kde velvyslanectví stojí, je velmi přísná, stavebního povolení bylo dosaženo. Musíme doufat, že příští výroční schůze už bude v novém.

Události: Návštěva ministra Dlouhého, velmi úspěšná. Norsko bylo hodnoceno v Praze velmi vysoko. Snad dovoz energie do ČR z Norska. Přípravné práce jsou v běhu. Časový horizont kolem roku 2000. Význam Norska pro republiku stoupá. V dubnu se plánuje návštěva předsedy parlamentu Milana Uhde - na nejvyšším plánu, jako dvou-denní pracovní návštěva. Norští hostitelé velmi vstřícní. - V březnu delegace do Stavangeru (energetické otázky). V létě se plánuje návštěva zahraničního ministra Godala v ČR. Také ministr Kosmo tam má zajet někdy v červenci. Pan velvyslanec projevuje přání, aby Češi bydlící v distriktech byli informováni o činnosti velvyslanectví.

Personál: často se vyměňuje, což je negativní, ale tak to, inu, je v diplomacii. Nyní odvolán pan Jestřáb, za několik dalších měsíců odchází pan doktor Koudelka, což je velmi smutné.

J.Judl děkuje za informaci, veškerí pracovníci na velvyslanectví jsou zde vždy vítáni, i po skončení pracovního poměru.

8. Kontejner.
Vysvětlení členům spolku, co vlastně tato akce znamená, hlavně pro ty, kteří o tom ještě nic neslyšeli. Judl čte dopis od Doupovce. Akce by se už měla nějak zakončit. Zdá se, že pomůcky v České republice už nejsou tak potřebné jako ze začátku. Navrhuje se prodej kontejneru. Má se prodat normálně komerčně nebo předat jiné organizaci? Eva Lyngaas míní, že snad nemocnice v okresech by stále měly zájem, ale nemají peníze na transport. Eva Káralová navrhuje, aby se poslaly faxy do okresních nemocnic v ČR s dotazem, kdo by měl zájem o pomůcky. Konečný návrh: výbor prozkoumá situaci a na základě výsledku udělá rozhodnutí. Je nutno promluvit s panem Larsenem, který je odpovědný za poskytování pomůcek. Plenum schválilo jednohlasně návrh.
9. Různé.
Písemně nepřišel do tohoto bodu žádný návrh. Paní Brustad se vrací k článku pana Růžičky o názvu českých zemí a resolutně navrhuje jméno TSJEKKIA. Velvyslanec se zúčastní debaty a poukazuje na různé pokusy o nové jméno. Toto se diskutuje také v Americe, ale najít něco vhodného není snadné pro existenci dalších dílčích částí republiky. Teprve budoucnost snad ukáže co se ustálí a přijme. Zde můžeme pokračovat v debatě na stránkách časopisu. Dojdeme-li

k inteligentnímu návrhu, můžeme kontaktovat norské úřady. Pan Růžička, autor původního článku, namítá, že neměl v úmyslu velkou diskusi na toto téma, napsal článek jen tak pro zajímavost.

Paní Brustad navrhuje vyučování češtiny pro české děti. Bærum už je poslední komuna, kde je mateřština na školách. Paní Jevnaker nabízí vyučovat děti rodičů, kteří by si to přáli. Paní Jevnaker navrhuje uspořádání českého týdne v Oslo nebo Bærum. Pan Koudelka vyzývá všechny, kdo mají v tomto ohledu návrhy, aby se spojili s velvyslancem. Bude výstava bratří Čapků, později české literatury. Filmový týden zatím v zárodku. Výstava F. Kafky se plánuje na rok 1996. Fotografická výstava fotografa Koudelky o středočeské pánvi.

10. Volební komise navrhla pět nových členů výboru, všichni kandidáti schválení jednohlasně plénum schůze. Volební komise na příští rok je stanovena.

Posledním bodem je vylosování tomboly, schůze končí kolem 9. hodiny.

Zapsala *O. Porthheim*

Spolkový výbor pro rok 1995 / Foreningens styre i 1995

	priv. telefon
Karel Babčický, <i>předseda/formann</i>	22 49 37 39
Jitka Lendová, <i>místopředseda/viseformann</i>	22 14 89 60
Ema Háza, <i>pokladník/kasserer</i>	22 50 78 72
Olga Porthheim, <i>sekretář/sekretær</i>	22 15 72 59
Libuše Jevnaker	22 44 64 28
Jiří Judl	67 14 77 58
Hana Konůpková	22 55 49 55
Dalibor Růžička	66 84 92 00
Ilona Schart	22 63 03 83
Karel Štork	22 15 18 64

Volební komise / Valgkomitee

Zora Hozmanová	22 14 67 54
Karel Káral	22 92 10 62
Ivan Říčanek	66 91 35 83

Kalendář událostí

(viz bližší informace na jiném místě v tomto čísle)

Pohádka J.Wericha "Jak na Šumavě vyhynuli obři"	31.5.
Brigáda a táborák ve Storsandu	9. a 10.6.
Odhalení pamětní desky paní Kvapilové	11.6.
Setkání důchodců na Lille Herbern	12.6.
Koncert plzeňské dechovky v Modun bad	17.6.
Koncert plzeňské dechovky v Blaafargeverket	18.6.
Koncert plzeňské dechovky v Drøbaku	20. a 21.6.
Posezení u piva v Gamle Majoren	sudé pondělky
Výstava Adolfa Borna	20.9. - 8.10.

připravuje se k ustutěnění na podzim či v zimě:

Vyučování češtiny pro děti
Pokračování kursu norštiny
Výstava fotografií J.Koudelky
Představení Pan Artyčok
Večer české a slovenské poesie
Mikulášská nadílka pro děti
Krajanský ples

Znáte Adolfa Borna?

Patrně ano. Mnozí z vás ještě zažili úspěch jeho a Macourkova kresleného seriálu "Mach a Šebestová". Ti, kteří z Československa odešli v letech 70tých, se asi pamatují na filmy "Ze života ptáků", "Nesmysl" či "Imago" (A. Born vytvořil 69 kreslených filmů a loutkového Robinsona Crusoe) a ti, které vypudily ruské tanky, si možná vzpomenou na jeho Bornografii s nespočetnými variacemi na téma láska, nebo vám v rukou uvízla některá ze 206 knih, které ilustroval.

Adolf Born je však především jeden z nejpopulárnějších současných malířů. V jeho obrazech a litografiích se snoubí neutuchající smysl pro humor a fantazie s řemeslným mistrovstvím.

Na podzim budeme moci navštívit jeho již čtvrtou výstavu v Norsku - tentokrát v galerii Albin Upp v Oslo-Briskeby, kde bude od 20.9. do 8.10. vystavovat své grafiky a jeho dcera Erika své netradiční plastiky.

Liba

Pro milovníky dechové hudby

Dechová hudba plzeňské konzervatoře pod vedením prof. Jiřího Žurka bude hrát 17.06. 1995 v Modun bad nedaleko Vikersund a 18.06. v Blaafargeverket, což je vikersundská sklárna, která v současné době funguje jako galerie. Přesný začátek koncertů je možno si ověřit na telefoním čísle Tel. 67147758.

Po dva večery, 20.06. a 21.06., bude tatáž dechová hudba hrát na náměstí v Drøbaku.

Kurs češtiny pro děti

o něžž na výroční schůzi projevilo zájem několik členů spolku, může začít v září, pokud se nám podaří najít termín, který by vyhovoval většině zájemců. Zkusme například soboty od 11.00 do 12.30. Máte-li o kurs zájem, volejte Libuši Jevnakerovou, tlf. 22 44 64 28 (i v případech, že vám navrhovaná doba nevyhovuje).



by
Kresba ze seriálu
Macourkova/Šebestová
1972
kresba s barevnými
náti.
29,5 x 21,5 cm

Důchodci, nepřehlédněte!

Teď je řada také na nás - připomenout si a oslavit 50ti-leté výročí konce poslední války, kterou jsme každý z nás nějakým rokem svého života zažili.

Při této příležitosti by chtěl spolek pozvat důchodce na vzpomínkové setkání. Našli jsme moc hezké místo u moře na ostrůvku Lille Herbern, kde je velice krásné posezení v restauraci "Fjord kro". Máme buď možnost sedět venku, nebo za nepříznivého počasí uvnitř s krásným výhledem na moře.

Sraz je v pondělí 12.června, kolem půl jedné. Autobus na Bygdøy č.30 odjíždí od Stortinget ve 12⁰⁷ a 12³⁷. Předposlední zastávka Herberveien (konečná je u Kon-Tiki) bude místo setkání. Odtud půjdeme asi 200 metrů k lodičce, která nás na ostrůvek převezde. Převoz a pohoštění bude pensistům uhrazen spolkem.

Počet účastníků setkání (i nedůchodců) není omezen. Z praktických důvodů je však nejlépe svou účast ohlásit buď na tel. 22 50 78 72 (Ema Háza) nebo 22 63 03 83 (Ilona Schart).
PŘIJĎTE VŠICHNI!

Ema Háza

Co je nového ve Storsandu ???

Storsand, tak jako poslední dva roky, je opět plně obsazen celé léto postiženými dětmi z Čech. Letos jsme dokonce museli dvěma skupinám pobyt odřeknout. Máme dobrý styk s Českým svazem tělesně postižených, který nám kromě koordinace pobytu pomáhá i v řadě praktických problémů - například s údržbou.

Stavu domů čas nepřidal. Vloni jsme provedli několik akutních oprav a vylepšení v dolním domě, ale bohužel také objevili řadu shnilých míst v horním domě. Shnilotina páchla všude. Co s tím, když prostředky jsou více než omezené a příjmy minimální? Jak jsme zjistili, dobří lidé ještě nevymřeli, a tak jsme se díky nadšení lidí z prostředí kolem Českého svazu tělesně postižených mohli odvážit pustit se do rozsáhlých prací.

Všechno shnilé dřevo bylo nutno vyměnit. Vše komplikovalo eternitové obložení, obsahující zdravotně nebezpečný asbest. S finanční pomocí od Norsk-tsjekkoslovakisk støtteforening jsme však mohli asbest nechat sundat podle platných předpisů. Nebyla to maličkost - přes tři tuny speciálního odpadu. S dalšími pracemi nám pomohli dobrovolníci z Čech. Dvě skupiny, z Prahy a z Jablonce n.N. přijely a pracovaly ve Storsandu ve svém volném čase a zdarma, každá po týdně. Práce se nám bohužel nepodařilo dokončit, doufáme v další pomoc na podzim.

Co je hotovo a co ještě zbývá? Všechno shnilé v obvodových zdech je vyměněno. Okna v jižní a východní fasádě jsou vyměněna a zdi zaisolovány minerální vlnou, východní fasáda zakryta novým obložením z hliníkových desek. Střecha opravena, okapy - původce mnoha zla - utěsněny a vyrovnány do správného spádu. Na podzim počítáme s dokončením celého projektu zevně. To znamená vyměnění zbytku oken, izolaci a hliníkovou fasádu. Zbývá také rekonstruovat sprchy a záchody, interiéry, zařízení... atd.

Proč jsme budovu vlastně isolovali? Rádi bychom rozšířili sezónu používání i na jaro a podzim. Nemá-li nám Storsand spadnout na hlavu, je třeba investovat do údržby. Kde na to vzít? Od českých postižených dětí nemůžeme

chtít žádné velké sumy. Je zde však řada norských organizací, které hledají levné ubytování k různým účelům. Vidíme zde určitou možnost výděleku. Navíc, Storsand by mohl sloužit i jinak. Proč nevyužívat budovy i k "soukromým" účelům jako k oslavám, nebo třeba k víkendovým pobytům mimo hlavní sezónu? Storsand tu je i k dispozici nás všech.

Na závěr chceme poděkovat za finanční pomoc, kterou na uskutečnění stavebního projektu přispěli NORSK-TSJEKKISK FORUM a NORSK-TSJEKKOSLOVAKISK STØTTEFORENING.

Jan Červenka

Pamětní deska paní Kvapilové

Norsk-tsjekkoslovakisk støtteforening financoval pamětní desku paní Kvapilové, která Storsand založila a dlouhá léta byla středem českého dění v Norsku. Deska bude slavnostně odhalena v neděli 11.června ve 13 hod. za účasti celé řady významných hostů, jako Albert Nordengen, český velvyslanec pan Pštros a další.

VŠICHNI JSTE SRDEČNĚ ZVÁNI!

BRIGÁDA, aneb dojde konečně letos na ten volejbal?

Chtěli bychom Vás všechny pozvat do Storsandu na výše zmíněný víkend (tedy 9.-11.června) i z jiného důvodu. Potřebujeme pomoc. Je třeba udělat ještě kus práce, než děti přijedou na prázdniny: natřít nová okna a řadu jiných drobných či větších prací venku i uvnitř. Vloni se na slibovaný volejbal nedostalo, ale zato pohoda a legrace byla. Doufáme v reprízu skvělé nálady. Děti jsou stejně jako vloni zvláště vítány.

Veďte si s sebou spacáky či povlečení, jídlo, pracovní oblečení, případně kytaru a přijedte! I štětec, kladívko, pila a podobné by se hodily. Pro velký úspěch opakujeme táborák a grilování v sobotu večer - kdo máte, vezměte s sebou gril a vše potřebné. Případné informace rádi podají každý večer Honza a Zdena Červenkovi na tl. 22 61 95 90.

Prosba: Máte-li něco, co by Storsandu mohlo prospět - ať už nápady či použitý nábytek nebo použitelného sponzora, dejte nám vědět! Děkujeme Vám předem a těšíme se na shledanou ve Storsandu.

Za výbor Nadace Solgløtt

Jan Červenka

Zprávy z velvyslanectví

- Dne 1.května 1995 ukončil své působení v Norsku rada velvyslanectví pan Ivan Jestřáb, který bude v nejbližším období působit opět na Ministerstvu zahraničních věcí v Praze. Ve funkci ho vystřídal pan Josef Brož.
- Městský stavební úřad v Oslo udělil dne 4.května 1995 stavební povolení k realizaci návrhu přístavby a rekonstrukce budovy velvyslanectví ve Fritzners gate 14. Velvyslanectví předpokládá, že vlastní stavba bude zahájena ihned po vypracování detailního projektu a provedení výběrového řízení dodavatele stavebních prací.

O českém peněžnictví

Každý z nás se zájmem sleduje vývoj ve staré vlasti a reaguje přirozeně na každý jev, který vybočuje ať z normálnosti, či z toho co kdo z nás za normální považuje. Může jít o poznání potěšující (viz nedávný článek D. Růžičky o vzrůstající ochotě prodavačů) nebo i pobuřující (na příklad praktikovaný systém dvojích cen). Můj zážitek patří spíše do kategorie věcí nepochopitelných, už z toho důvodu, že za bolševika podobné věci nejspíš fungovaly.

Jednalo se mi o převedení menšího obnosu na soukromou osobu na Moravě. Po dřívějších zkušenostech s bankovními službami (konkrétně Komerční banka, údajně jeden z větších peněžních ústavů, komentovala žádost o proplacení šeku vystaveného na jméno držitele slovy: "no šek přišel, ale peníze ne, ptejte se!") rozhodl jsem se poukázat peníze poštovní složenkou. Nikdy jsem s podobnou transakcí neměl žádné problémy - až teď! Po několika týdnech jsem dostal od adresáta dopis, kde se dovídám, že "došel šek(!) a já jsem ho byl

vyměnit v Obchodní bance. Tam však musí mít podpisové vzory banky, která šek vystavila. Tato banka je té vaší neměla a tak faksovala Prahu. Ta je taky nemá, takže se musí spojit s vaší bankou a ověřit krytí. Ta mě potom vyrozumí o výsledku."

Myslím si, že jakýkoliv komentář je zbytečný.

Karel Babčický

Tip na léto

Již několikrát jsme si na našich schůzích říkali, že si budeme sdělovat naše osobní dojmy, proto jsem se rozhodla, že napíšu o skvělém místě - **Raufoss Badeland**. Toto kryté koupaliště jsem navštívila s mládeží různého věku v chladném, deštivém prázdninovém dni a po celou dobu jízdy jsem vymýšlela, jak vyplním dobu čekání, věčný to problém matek-řidiček. Když jsme vstoupili do haly, osvěžila nás teplota vzduchu 32°C a pohled na různé skluzavky, vodopády a bublinkové bazény ve mně nevyvolával žádné nadšení. Pravý opak jsem mohla pozorovat u mých dětí. Těm začalo pravé rodeo. Já si zatím šla zacvičit do posilovacího studia a pak do páry, sauny a rozehrála se tak, že jsem se pak přidala k dětem a po dlouhých letech jsem prožila něco co jsem skoro už zapomněla. Pocit nesmírné radosti a uvolněnosti a to vše v chladném Norsku a na koupališti.

Blíží se doba prázdnin a tak vřele doporučuji toto příjemné místo, které leží 110 km od Oslo směrem na Gjøvik, tel. 61 19 09 99. A ještě jedna zajímavost s tímto místem spojená je ta, že celý tento komplet navrhl architekt Karel Štork, člen našeho spolku.

Eva Lyngaas

OBS! Artikkelen "Reise til republikken" i forrige nummer var redaksjonens oversettelse av den tsjekkiske originalen "Jedu do republiky".

PAN ARTYČOK / HERR ARTISJOKK

Aranka Šestáková je baletní pedagog a vyučuje na Statens balletthøgskole v Oslo. Má za sebou několik úspěšných choreografií baletu pro děti v Norské opeře. V posledních letech se také sama aktivně věnuje baletu a pantomimě. Po úspěšném představení Leif og Snute, přichází s novým představením pro děti (i dospělé). Produkci podpořily Norsk Kulturfond a Norsk Kassetavgiftfond.

Setkáme se s Panem Artyčkem, který bydlí v květináči na zahradě a který má mnoho lidských vlastností. Forma představení je pantomima kombinovaná s baletem. Představení je určeno pro děti ve věku 3-6 let. Doufáme, že představení budeme moci nabídnout v programu pro děti na podzim/v zimě tohoto roku.

Hana Konůpková



Foto: John Andresen

Máte rádi pohádku Jana Wericha "Jak na Sumavě obři vyhynuli"?

Přijďte se ve středu 31.5. v 19⁰⁰ podívat na její upravenou norskou verzi. Hrají ji děti z Korsvoll skole, Peder Ankersvei 25 (škola je v blízkosti T-bane stanice Holstein - před Kring-sjå). Představení, které trvá asi 30 minut je ve filmovém sále školy.

Líba

Vil dere se en norsk versjon av Jan Werichs eventyr "Hvordan trollene døde ut"

spilt av barn på Korsvoll skole? Kom til filmsalen på Korsvoll skole (Peder Ankersvei 25, i nærheten av Holstein T-bane stasjon) på onsdag 31.5., kl.19⁰⁰. (Forestillingen varer ca. 30 minutter.)

Líba

Kjenner dere Adolf Born ?

Deres tsjekkiske venner er godt kjent med navnet til denne kunstneren, som kanskje er best kjent for sine 69 tegnefilmer ("Imago" ble flere ganger vist på NRK) og 209 bøker som han illustrerte. Men selve kjernen av hans arbeid er i etsinger og litografier. Hans kjennermerke er en sjelden kombinasjon av humor, fantasi og teknisk mesterskap.

Til høsten skal vi ha anledning til å besøke hans fjerde utstilling i Norge: 20.9. - 8.10. skal han stille ut sine litografier i Galleri Albin Upp på Briskeby. Samtidig skal hans datter Erika presentere noen av sine utradisjonelle skulpturer.

Líba

Hva er nytt på Storsand ???

Storsand, som i de to siste årene, er igjen fullboket av tsjekkiske handikappede barn. Vi opprettet et godt samarbeid med det Tsjekkiske Handikapforbundet som er oss behjelpelig med både koordinering av sommeropphold og flere praktiske ting som f.eks. vedlikehold.

I fjor har vi gjort en del nødvendige reparasjoner og forbedringer i det nederste huset. Samtidig har vi oppdaget store råteskader på det øverste huset. Våre midler er sterkt begrenset, men med hjelp av folk rundt det Tsjekkiske Handikapforbundet klarte vi å få reparert det viktigste. To grupper av folk kom fra Tsjekkia i vår og arbeidet på Storsand på dugnad - gratis, i sin fritid, tilsammen i to uker. Asbestholdig kledning, over tre tonn av spesialavfall fikk vi sanert med finansiell støtte fra Norsk-Tsjekkoslovakisk støtteforening.

Råtne deler av trekonstruksjonen er nå skiftet, taket og takrenner er reparert og vi er godt i gang med utskifting av vinduer, isolering av huset med mineralull og ny aluminiumkledning. Det gjenstår rekonstruksjon av bad og toaletter samt andre innvendige arbeider. Vi klarte dessverre ikke å fullføre prosjektet i vår, men vi håper å få mer hjelp fra Tsjekkia til høsten.

Målet vårt er å utvide bruksmuligheter for objekter utover vår og høst. Dette kunne gi oss forhåpentligvis noen inntjeningsmuligheter ved utleie til diverse norske organisasjoner (korps, idrettslag...) eller private som trenger ofte rimelig innkvartering. Vi er helt avhengig av disse inntekter for å kunne holde Storsand ved like.

Vi takker **NORSK-TSJEKKOSLOVAKISK STØTTEFORENING** og **TSJEKKISK-NORSK FORUM** for finansiell hjelp til vedlikeholdsarbeid.

Jan Červenka

Minnesmerke til Anna Kvapilová på Storsand

Norsk Tsjekkoslovakisk støtteforening har reist opp et merke til minne om Anna Kvapilová,

som grunnla med sine venner det tsjekkosllovakiske senter på Storsand, og i hele sitt liv var en sentral person i det tsjekkiske samfunnet i Norge. Merket blir avdekket søndag 11.juni kl. 13. i nærvær av flere eminente gjester som Albert Nordengen og den tsjekkiske ambassadøren i Norge herr Pštros m.fl.

HJERTELOG VELKOMMEN!

DUGNAD, eller blir det noe av volleyball vi lovet i fjor?

Vi inviterer alle til Storsand i helgen 9-11. juni også av en annen grunn. Vi trenger hjelp! Det gjenstår en del arbeid før barna kommer til sommer: male vinduer og flere små og større arbeider både inn- og utvendig. I fjor har vi opplevd mye gøy ved anledningen, vi håper på en reprise i år også. Barn er, som i fjor, spesielt velkommen.

Ta med deg sovepose eller sengetøy, mat, arbeidsklær og kynn! Noe verktøy, kost o.l. er også til stor hjelp. Som i fjor foreslår vi bål og grilling lørdag kveld. Ta med grillmat og event. grill, hvis du har. Nærmere opplysninger gir gjerne Jan og Zdena Červenka hver kveld på tel. 22 61 95 90.

Til slutt: Har du noe som kunne brukes på Storsand - enten en idé eller f.eks. brukte møbler, gi oss en beskjed! Takk på forhånd, vi ses på Storsand.

For styret til Stiftelsen Solgløtt

Jan Červenka

Kurs i tsjekkisk for barn

som flere medlemmer etterlyste på årsmøtet, vil kunne begynne i september - hvis vi lykkes i å finne et passende tidspunkt. Kunne vi satse på lørdager kl. 11.00 - 12.30 ? Hvis dere er interessert, kontakt Libuše Jevnakerová, tlf. 22 44 64 28 (selv om tidspunktet ikke passer).

Je konečně tady!

Po mnohaletém boji s nepřízní osudu a chaotickými poměry se autorky slovníku konečně mohou potěšit pohledem na svou publikaci - malou svým fyzickým formátem, ale důležitou významem. Po prvé v historii je vydán profesionálně sestavený slovník Norsko-český/česko-norský. Autorky slovníku, Jarka Vrbová, Barbora Stejskalová, Eva Nováková a Milada Nováková, absolvovaly Filosofickou fakultu v Praze, obor angličtina-norština. Práce na slovníku trvala mnoho let a probíhala většinou "na koleně".

Dlouhou dobu byl psací stroj jedinou technickou pomůckou, která byla k dispozici. Norští kolegové, Inger-Ma Gabrielsen a Anders Ekeland pomohli slovník v druhé fázi práce "digitalizovat". Text byl přepsán na universitním počítači v Oslo. Slovník byl vydán Státním pedagogickým nakladatelstvím a na jeho vydání přispěly firmy Vitana/Rieber, Nosk Hydro, Jotun a Norské velvyslanectví v Praze. Gratulujeme a děkujeme autorům i všem ostatním spřízněným duším, které se na tomto historickém procesu podíleli. A zvláštní dík Jarce Vrbové, která má na práci se slovníkem největší podíl a která přes nekonečné množství překážek projekt nevzdala!

Norsko-český a česko-norský slovník
Jarka Vrbová, Barbora Stejskalová,
Eva Nováková, Milada Nováková.
Státní pedagogické nakladatelství, 1995.
427 s. ISBN 80-04-20850-9.
Cena slovníku je 160 Kč.

Hana Konůpková

Pozn. redakce:

Slovník je k dostání u českých knihkupců. Pro ty z vás, kdo momentálně neplánují návštěvu republiky bude spolek importovat omezený náklad. Zájemci se mohou obrátit na Jiřího Judla, tel. 67 14 77 58.

Pro milovníky piva

České točené pivo značky JAROŠOV a jiná česká lahvová piva je možno si objednat v pivnici GAMBRINUS - Prinsens. gt. 22, Oslo sentrum, tel. 22 42 50 45. Cena piva Nkr. 42.- za 1/2 l točeného piva je střízlivá, vezmeme-li v porovnání současné ceny v Oslo.

Pro zájemce o neformální posezení u sklenice oznamujeme, že se opět navazuje na tradiční večery u GAMLE MAJOREN - Bogstadveien 66, Oslo vest, 22 46 29 04. Zde se sice čepuje norské pivo za 33,- Nkr za 1/2 l, ale je to lokál klidný a vyhovující našim **pondělkům v sudém týdnu**. Doba posezení začíná kolem hodiny osmé.

Český chléb

dle pí. Jestřábové

- 5 sklenic hladké mouky (hvetemel)
- 1 sklenice žitné mouky (rugmel)
- 1 polévková lžíce soli
- 1 -----"----- kmínu
- 1 -----"----- octa (není nutno)
- 3-4 sklenice vody
- 1 sušené droždí

Velikost sklenice odpovídá 3 dl.

Vhodná forma na pečení chleba je kulatá s asi 3 cm obrubou, nepřipalovací, nevytíratelná, nejvyšší 22-24 cm v průměru.

Těsto - má být lehce zpracovatelné, v opačném případě, přidat vodu.
- není třeba pracně propracovávat.
- dát do formy a nechat pod plastickou folií v teple nakynout alespoň 50 minut.

Troubu je nutno předehřát na maximum a pak péct chleba nejdříve 5 minut pod maximální teplotou a poté 45 minut až hodinu na 200° C. Upečený chléb ještě za tepla vyndat a nechat na mřížkách vychladnout.